

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1931-1932.

Projet de Loi établissant des mesures temporaires destinées à maintenir l'équilibre budgétaire.

(Voir les n^{os} 136, 159 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 15, 16 et 17 mars 1932.)

CHAPITRE PREMIER.

ARTICLE PREMIER.

§ 1^{er}. — La subvention de 10 p. c. ajoutée aux traitements d'activité par les arrêtés royaux du 22 juillet 1929 et du 27 mars 1931 ainsi que par les lois des 13 et 18 juillet 1930 et du 21 juillet 1931 cesse d'être payée, pendant la période du 1^{er} avril 1932 au 31 décembre 1933 : 1^o aux agents célibataires; 2^o aux agents mariés qui ne perçoivent pas le complément ajouté à cette subvention par l'arrêté royal du 27 mars 1931 et par la loi du 21 juillet 1931.

Pour les agents mariés qui perçoivent le dit complément, la subvention est réduite de moitié lorsque l'indice simple de la moyenne des prix de détail pour l'ensemble du royaume accuse un nombre qui atteint au moins 736 sans dépasser 771; elle est supprimée lorsque l'indice accuse un nombre inférieur à 736. Pour ces agents, le total du traitement, de la subvention et du complément ne pourra dépasser 20,000 francs.

Le nombre indice à prendre en considération pour un mois est le nombre indice du pénultième mois.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1931-1932.

Wetsontwerp tot vaststelling van de tijdelijke maatregelen met het oog op de handhaving van het begrotingsevenwicht.

(Zie de n^{rs} 136, 159 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 15, 16 en 17 Maart 1932.)

HOOFDSTUK I.

EERSTE ARTIKEL.

§ 1. — De toelage van tien ten honderd toegevoegd aan de activiteitswedden bij de koninklijke besluiten van 22 Juli 1929 en van 27 Maart 1931 zoomede bij de wetten van 13 en 18 Juli 1930 en van 21 Juli 1931 houdt op te worden uitbetaald gedurende het tijdperk 1 April 1932-31 December 1933, aan 1^o de ongehuwde agenten; 2^o de gehuwde agenten die den aan die toelage bij koninklijk besluit van 27 Maart 1931 en bij wet van 21 Juli 1931 toegevoegden bijslag niet ontvangen.

Voor de gehuwden die bedoelden bijslag genieten, wordt de toelage verminderd met de helft wanneer het eenvoudig indexcijfer van het gemiddelde der detailprijzen voor het gezamenlijke Rijk een getal aanwijst dat minstens 736 bereikt zonder 771 te boven te gaan; zij valt weg wanneer het indexcijfer daalt beneden 736. Voor die agenten mogen wedde, toelage en bijslag te zamen niet 20,000 frank overschrijden.

Het voor een maand in aanmerking te nemen indexcijfer is dit van de voorlaatste maand.

§ 2. — Pour l'application du paragraphe précédent, les veufs, divorcés ou séparés judiciairement de corps sont assimilés aux mariés.

ART. 2.

La subvention de 10 p. c. accordée par la loi du 31 décembre 1929, modifiée par celles des 27 juin 1930 et 21 juillet 1931, cesse d'être payée pendant la période du 1^{er} avril au 31 décembre 1933.

Une indemnité est établie pour ladite période au profit des pensionnés qui bénéficiaient du minimum de 100 francs par trimestre prévu par les lois du 27 juin 1930 et du 21 juillet 1931.

Cette indemnité est fixée à 100 frs. par trimestre, sans que le montant trimestriel de la pension et de l'indemnité puisse dépasser 1.000 frs.

Les conditions spéciales que prévoyait la loi du 27 juin 1930 pour l'attribution du minimum sont applicables au règlement de l'indemnité.

ART. 3.

Sont réduits de 10 p. c. :

1^o La majoration visée à l'article 5 de la loi du 13 juillet 1930 et à l'article 5 de l'arrêté royal du 22 juillet 1929;

2^o Le complément de subvention prévu pour les traitements par l'arrêté royal du 27 mars 1931 et par la loi du 21 juillet de la même année;

3^o Les indemnités familiales dépassant les minima fixés par la loi du 4 août 1930 sur les allocations familiales;

Toutefois la réduction ne s'applique pas aux agents qui ont à leur charge trois enfants et plus.

4^o L'indemnité de naissance prévue par les arrêtés royaux du 16 décembre 1927 et du 22 juillet 1929;

§ 2. — Voor de toepassing van vorenstaande paragraaf, worden weduwnaars en uit den echt of gerechtelijk van tafel en bed gescheidenen met de gehuwden gelijkgesteld.

ART. 2.

De toelage van 10 t. h. ingevoerd bij de wet van 31 December 1929, zooals deze gewijzigd is bij de wetten van 27 Juni 1930 en 21 Juli 1931, wordt niet meer uitbetaald van 1 April tot 31 December 1933.

Er wordt voor dit tijdperk een vergoeding voorzien ten bate van de gepensioneerden die het minimum van 100 frank per trimester genoten voorzien bij de wetten van 27 Juni 1930 en van 21 Juli 1931.

Deze vergoeding wordt vastgesteld op 100 frank per trimester, zonder dat het driemaandelijksch bedrag van het pensioen en van de vergoeding 1.000 frank moge overschrijden.

De bijzondere voorwaarden, welke bij de wet van 27 Juni 1930 voorzien werden voor de toekenning van het minimum, zijn toepasselijk op de regeling van de vergoeding.

ART. 3.

Worden verminderd met 10 t. h. :

1^o De verhoogingen bedoeld in artikel 5 der wet van 13 Juli 1930 en in artikel 5 van het koninklijk besluit van 22 Juli 1929;

2^o De aanvullende toelage voorzien voor de wedden bij koninklijk besluit van 27 Maart 1931 en bij de wet van 21 Juli van hetzelfde jaar;

3^o De kindertoelagen boven de bij wet van 4 Augustus 1930 op de gezinstoelagen bepaalde minima;

De korting zal, evenwel, niet toepasselijk zijn op de agenten die drie of meer kinderen te hunnen laste hebben.

4^o De bij de koninklijke besluiten van 16 December 1927 en van 22 Juli 1929 voorziene geboortetoelage;

5º L'indemnité de logement accordée aux militaires de rang subalterne par l'article 17 de l'arrêté royal du 16 décembre 1927;

6º Toutes les indemnités qui ne couvrent pas des charges réelles pour le personnel rétribué par l'État;

7º L'indemnité mensuelle de 400 fr., due en vertu de l'article 52, litt. j de la loi sur la milice, le recrutement et les obligations de service (réimprimée au *Moniteur* du 9 mars 1929 en vertu de l'article 23, alinéa 3, de la loi du 7 novembre 1928) aux miliciens astreints à douze, treize ou quatorze mois de service actif, dès qu'ils ont accompli huit mois de service;

Cette réduction s'applique aux réengagés spéciaux dont il est question à l'article 61, litt. c de la loi précitée;

8º L'indemnité hebdomadaire de 150 francs due, en vertu de l'article 52, litt. k, de la loi sur la milice prémentionnée, aux miliciens au cours des rappels prévus au litt. h, du même article;

9º Les arrérages de rentes de chevrons de front;

10º Les pensions militaires d'invalidité, les pensions des veuves et orphelins de militaires, les pensions d'ascendants de militaires et des victimes civiles de la guerre;

Toutefois, le régime actuel reste en vigueur pour les pensions comprises sub. n° 10º, pour autant qu'il réalise sur le chiffre de la pension afférente au premier trimestre 1931, une réduction de 10 p. c.

Les dispositions visées aux n°s 1 à 6 sont applicables au personnel se trouvant dans la position de disponibilité.

ART. 4.

Les suppressions et réductions prévues aux articles 1 à 3 tiennent

5º De bij artikel 17 van het koninklijk besluit van 16 December 1927 aan de militairen van ondergeschikten rang verleende huishuurvergoeding;

6º Al de vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken voor het door den Staat bezoldigd personeel;

7º De maandelijksche vergoeding van 400 frank, verschuldigd krachtens artikel 52, litt. j der wet op de militie, de werving en de dienstverplichtingen (herdrukt in den *Moniteur* van 9 Maart 1929 krachtens artikel 23, alinea 3 der wet van 7 November 1928) aan de miliciens verplicht tot twaalf, dertien of veertien maanden actieven dienst, en zulks zoodra zij acht maand hebben gediend.

Deze besnoeiing is van toepassing op de speciale weder in dienst tredenden waarvan sprake in artikel 61, litt. c van vorenbedoelde wet;

8º De wekelijksche vergoeding van 150 frank verschuldigd, krachtens artikel 52, litt. k van vorenbedoelde militiewet, aan de miliciens gedurende de in litt. h van hetzelfde artikel voorziene wederoproepingstermijnen;

9º De termijnen van frontstreeprenten;

10º De militaire invaliditeitspensioenen van weduwen en weezen van militairen, de pensioenen van ascendenten van militairen en de pensioenen der burgerlijke slachtoffers van den oorlog.

Voor de pensioenen aangehaald onder n° 10º blijft het huidig stelsel echter van kracht zoolang het een vermindering met 10 t. h. op het cijfer van het aan het eerste kwartaal 1931 verbonden pensioen medebrengt.

De in n°s 1 tot 6 bedoelde bepalingen zijn van toepassing op het beschikbaar gesteld personeel.

ART. 4.

De in de artikelen 1 tot 3 voorziene opheffingen en besnoeiingen gelden

lieu des atténuations à résulter à due concurrence du fléchissement de l'indice des prix de détail.

ART. 5.

Les traitements, indemnités quelconques, pensions ou allocations en tenant lieu, alloués par les provinces, les communes et les administrations qui leur sont subordonnées ou qui sont subordonnées à l'État, préalablement diminués, s'il y échet, dans la limite où les avantages similaires visés ci-dessus l'ont déjà été, sont réduits ou supprimés dans les mêmes conditions que ceux-ci.

ART. 6.

Le Gouvernement est autorisé à postposer de deux années, à partir de 1932, le règlement de chacune des annuités visées par les articles 2 et 3 de la loi du 12 juin 1930 autorisant le remboursement du solde de l'emprunt 7 1/2 p. c. de \$ 50,000,000 émis en 1920 aux États-Unis.

CHAPITRE II.

En vue de combler le déficit temporaire causé par la carence des versements de Réparations, il est ajouté pour les années 1932 et 1933 et dans les conditions indiquées ci-après, un additionnel à l'ensemble des impôts en vigueur.

ART. 7.

§ 1^{er}. — Il est perçu au profit exclusif de l'État, un décime additionnel extraordinaire au principal des impôts directs et des taxes y assimilées, à l'exception de la :

- 1^o Contribution foncière ;
- 2^o Taxe mobilière sur les revenus de titres émis par l'État, les provinces,

als de verminderingen die naar behoorlijk bedrag zouden geschied zijn ten gevolge van de verlaging van het index-cijfer van de kleinhandels-prijzen.

ART. 5.

De wedden, welkdanige vergoedingen, pensioenen of als dusdanig geldende toelagen, toegekend door de provinciën, de gemeenten en de besturen die van dezelve of van den Staat afhangen, zoo noodig vooraf verminderd in zulke mate als de hierboven bedoelde voordeelen het reeds zijn, worden besnoeid of vallen weg onder dezelfde voorwaarden als laatstbedoelde.

ART. 6.

De Regeering wordt ertoe gemachtigd, met ingang van 1932 twee jaar de regeling uit te stellen van elke der annuïteiten bedoeld bij de artikelen 2 en 3 der wet van 12 Juni 1930 houdende toelating tot aflossing van het saldo der in 1920 in de Vereenigde Staten uitgegeven 7 1/2 t. h. leening \$ 50,000,000.

HOOFDSTUK II.

Ten einde het door het uitblijven van de Herstelbetalingen veroorzaakt tekort aan te vullen, wordt voor de jaren 1932 en 1933 en onder de hier verder aangewezen voorwaarden een opdecime bij de gezamenlijke vigerende belastingen gevoegd.

ART. 7.

§ 1. — Er wordt, uitsluitend ten bate van den Staat, een buitengewone opdecime geheven op de hoofdsom der rechtstreeksche en der daarmede gelijkgestelde belastingen, met uitzondering van :

- 1^o De grondbelasting;
- 2^o De mobiliënbelasting op de inkomsten van titels uitgegeven door

les communes et autres organismes ou établissements publics;

3^o Taxe professionnelle afférente à des revenus imposables annuels, n'atteignant pas 35,000 francs.

§ 2. — Le décime extraordinaire est calculé sur les impositions des exercices 1932 et 1933.

Toutefois, en ce qui concerne la taxe mobilière sur les revenus d'origine étrangère encaissés à l'étranger ainsi que les taxes perçues par retenue à raison des revenus autres que ceux indiqués à l'article 25, § 1^{er}, 2^o, litt. b des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, le décime n'est applicable que sur l'impôt dû à raison des revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} avril 1932; la régularisation de la taxe professionnelle est opérée abstraction faite du décime additionnel ainsi retenu à la source.

Quant aux taxes assimilées aux impôts directs, le décime n'est perçu que sur la partie des taxes afférente à la période prenant cours au 1^{er} avril 1932.

ART. 8.

Est augmenté d'un décime, le montant, calculé d'après les tarifs existants, des droits d'enregistrement, de greffe, d'hypothèque, de succession, de timbre, des taxes assimilées au timbre et des taxes sur les associations sans but lucratif, ainsi que des amendes proportionnées aux dits droits et taxes. En ce qui concerne le droit de timbre et les taxes assimilées, le montant du droit en principal et additionnel est, le cas échéant, arrondi au décime supérieur.

ART. 9.

§ 1^{er}. — Sous réserve des clauses

Staat, provincies, gemeenten en andere openbare organismen of inrichtingen;

3^o De bedrijfsbelasting verbonden aan belastbare jaarlijksche inkomsten beneden 35,000 frank.

§ 2. — De buitengewone opdecime wordt berekend op de belastingen over de dienstjaren 1932 en 1933.

Wat nochtans de mobiliënbelasting betreft op de in het buitenland geïnde inkomsten van vreemden oorsprong en op de taxes welke worden geheven bij afhouding naar rato van andere inkomsten dan die aangewezen in artikel 25, § 1, 2^o, litt. b der samengeschakelde wetten op de inkomstenbelastingen, is de opdecime slechts van toepassing op de belasting verschuldigd naar rato van de met ingang van 1 April 1932 toegekende of betaalbaar gestelde inkomsten; de regularisatie van de bedrijfsbelasting wordt gedaan afgezien van de aldus aan de bron afgehouden opdecime.

Wat de met de rechtstreeksche belastingen gelijkgestelde belastingen betreft, wordt de opdecime slechts geheven op het deel van de taxes bestemd voor het tijdperk dat op 1 April 1932 ingaat.

ART. 8.

Wordt verhoogd met één decime, het bedrag, berekend volgens de bestaande tarieven, van de registratie-, griffie-, hypotheek-, successie-, zegelrechten, van de met het zegel gelijkgestelde belastingen, en van de belastingen op de vereenigingen zonder winstbejag, alsmede de met gezegde rechten en belastingen evenredige boeten. Wat betreft het zegelrecht en de daarmede gelijkgestelde belastingen, wordt het bedrag van het recht in hoofdsom en opcentimes afgerond tot den hooger decime.

ART. 9.

§ 1. — Onder voorbehoud van de

résultant d'accords commerciaux, il est établi un décime et demi additionnel au montant des droits de douane, des droits d'accise et des taxes spéciales de consommation.

Exception est faite :

a) Quant aux droits de douane pour les sucres (n° du tarif 235), les eaux-de-vie, les liqueurs et les préparations alcooliques (n°s 266, 267 et 269a), et les tabacs n°s 277 et 278), et les positions reprises sous l'ex. 195 de la présente loi;

b) Quant aux droits d'accise : pour les tabacs, les eaux-de-vie et les boissons fermentées de jus ou moûts de fruits;

c) Quant aux taxes spéciales de consommation : pour les alcools, eaux-de-vie et autres liquides alcooliques.

§ 2. — Sans préjudice des dispositions du paragraphe 1^{er} ci-dessus, les droits de douane, en ce qui concerne les positions du tarif reprises au tableau ci-après, seront calculés conformément aux indications de ce tableau.

Numéro du tarif.	MARCHANDISES	Droits d'entrée.	
		Base.	Quotité (1).
63	Cafés :		
	a) Non torréfié . . .	100 kil.	100 »
	b) Torréfié . . .	100 kil.	250 »
248	Cafés artificiels, avec ou sans addition de café . . .	100 kil.	250 »
249	Extraits ou essences de cafés, non alcoolisés :		
	a) Sans sucre . . .	100 kil.	250 »
	b) Contenant du sucre . . .	100 kil.	250 »

(1) Pour toutes les positions reprises au présent tableau, les droits en *tarif maximum* sont triples de ceux inscrits au *tarif minimum*.

clausules voortspuitend uit handelsverdragen, wordt anderhalve opdecime geheven op het bedrag der douanerechten, accijsrechten en bijzondere verbruikstaxes.

Uitzondering wordt gemaakt :

a) Wat de douanerechten betreft : voor de suiker (tariefnummer 235), den brandewijn, de likeuren en de alcoholische bereidingen (n^{rs} 266, 267 en 269a), en de tabak (n^{rs} 277 en 278), alsmede de onder ex. 195 van deze wet voorkomende posten;

b) Wat de accijsrechten betreft voor : tabak, brandewijn en gegiste dranken uit vruchtensap of most;

c) Wat de bijzondere verbruikstaxes betreft voor : alcohol, brandewijn en andere alcoholische vochten.

§ 2. — Onverminderd de bepalingen van vorenstaande paragraaf I zullen de douanerechten, wat de in onderstaande tabel voorkomende tariefposten betreft, overeenkomstig de aanduidingen van deze tabel worden berekend.

Nummer van het tarief.	GOEDEREN	Invoerrechten.	
		Maatstaf.	Bedrag (1).
63	KOFFIE :		
	a) Niet gebrand . . .	100 kil.	100 »
	b) Gebrand . . .	100 kil.	250 »
248	Kunstkoffie, met of zonder toevoeging van koffie . . .	100 kil.	250 »
249	Extracten of essences van koffie, niet gealcoholiseerd :		
	a) Zonder suiker . . .	100 kil.	250 »
	b) Suikerhoudend . . .	100 kil.	250 »

(1) Voor al de posten voorkomend in deze tabel, zijn de rechten van het *maximum tarief* driedubbel van deze voorkomend in het *minimum tarief*.

Ex. 195 Huiles de pétrole, de schiste, de lignite et autres huiles minérales similaires :

d) Huiles lourdes d'une densité supérieure à 0.840 à 15 degrés centigrades, et résidus liquides à 50 degrés centigrades :

1. Huiles de graissage . . . 100 kil. 10 »
2. Huiles combustibles (mazout, etc.) . 100 kil. 10 »
3. Autres (goudrons, etc.) . 100 kil. 10 »

259 BIÈRES :

- a) En cercles . Hectol. 120 »
- b) En bouteilles (1) . Hectol. 180 »

260 HYDROMEL :

- a) En cercles . Hectol. 120 »
- b) En bouteilles (1) . Hectol. 180 »

261 Autres boissons fermentées, non dénommées ni comprises ailleurs (cidre, poiré, etc.) :

- a) En cercles . Hectol. 120 »
- b) En bouteilles (1) . Hectol. 180 »

(1) Ne sont pas considérés comme logés en bouteilles : les bières, hydromels et autres boissons fermentées non dénommées ni comprises ailleurs, importés en bouteilles, cruchons et autres récipients de l'espèce, dont la contenance est supérieure à 10 litres.

Ex. 195 Petroleum-, lei- en bruinkoololiën en andere dergelijke minerale oliën :

d) Zware oliën met een dichtheid van meer dan 0.840 bij 15 graden Celsius en vloeibare residuën bij 50 graden Celsius :

1. Smeeroliën . 100 kil. 10 »
2. Brandoliën (mazout, enz.) 100 kil. 10 »
3. Andere (teer, enz.) . . . 100 kil. 10 »

259 BIER :

- a) Op vaten . Hectol. 120 »
- b) Op flesschen (1) . Hectol. 180 »

260 HONIGDRANK :

- a) Op vaten . Hectol. 120 »
- b) Op flesschen (1) . Hectol. 180 »

261 Andere gegiste dranken, elders niet genoemd noch begrepen (appeldrank, perendrank, enz.):

- a) Op vaten . Hectol. 120 »
- b) Op flesschen (1) . Hectol. 180 »

(1) Worden niet beschouwd als zijnde vervat in flesschen : bier, honigdranken andere gegiste dranken, elders niet genoemd noch begrepen, ingevoerd in flesschen, kruikjes en andere dergelijke recipiënten waarvan de inhoud 10 liter te boven gaat.

§ 3. — Sans préjudice aussi des dispositions du paragraphe 1^{er}, le droit d'accise sur la fabrication de la bière est fixé à : fr. 1-60 par kilogramme de matières premières déclaré.

§ 4. — Est ratifié l'arrêté royal du 5 mars 1932, en vertu duquel les nouveaux droits sur les cafés ont été appliqués à partir du 7 mars.

CHAPITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 10.

Le ministre des finances est autorisé, moyennant l'avis conforme du Conseil de Cabinet, à mettre fin à toutes ou à certaines des dispositions de la présente loi et à apporter, dans l'application de celle-ci telles mesures d'adaptation ou d'atténuation que lui paraîtra commander l'intérêt général. Il sera fait rapport aux Chambres de l'usage qui aura été fait de cette faculté.

ART. 11.

Sous réserve des dispositions contraires formulées dans la présente loi, celle-ci sera exécutoire le lendemain de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 17 mars 1932.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

JULES PONCELET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

Alf. AMELOT,
H. HOUSIAUX.

§ 3. — Onverminderd ook de bepalingen van paragraaf 1, wordt het accijnsrecht op het vervaardigen van bier gevestigd op : fr. 1-60 per aangegeven kilogram grondstoffen.

§ 4. — Wordt bekrachtigd het koninklijk besluit van 5 Maart 1932, krachtens hetwelk de nieuwe rechten op de koffie, met ingang van 7 Maart, toegepast werden.

HOOFDSTUK III.

Allerhande bepalingen.

ART. 10.

De minister van financiën wordt er toe gemachtigd, naar eensluitend advies van den Kabinetsraad, alle of sommige bepalingen dezer wet in te trekken en bij de toepassing er van zoodanige maatregelen van toepassing en van verzachting in te voeren welke wegens het algemeen belang mochten noodzakelijk blijken. Er zal aan de Kamers verslag uitgebracht worden over het gebruik dat van deze machtiging zal gemaakt zijn.

ART. 11.

Onder voorbehoud van de anders luidende bepalingen dezer wet, zal deze van kracht zijn daags na haar bekendmaking in den *Moniteur*.

Brussel, 17 Maart 1932.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers*

(1)

SENAT DE BELGIQUE.

BELGISCHE SENAAT.

Session de 1931 - 1932.

Zitting 1931 - 1932.

Projet de loi établissant des mesures temporaires destinées à maintenir l'équilibre budgétaire.

Wetsontwerp tot vaststelling van de tijdelijke maatregelen met het oog op de handhaving van het begrootings evenwicht.

(Voir les nos 136, 159 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 15, 16 et 17 mars 1932 et les nos 80 et 83 du Sénat.)

(Zie de nrs 136, 159 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 15, 16 en 17 Maart 1932, en nrs 80 en 83 van den Senaat.)

Amendements proposés par

Madame Spaak.

Amendementen voorgesteld door

Mevr. Spaak.

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

Compléter le § 2 comme suit:

Il en est de même pour les agents qui assument la charge d'enfants en cas d'abandon ou en raison du décès ou de l'invalidité du père et de la mère.

§ 2 aan te vullen als volgt:

Dit geldt ook voor de bedienden die kinderen ten laste hebben in geval van verlating of wegens overlijden of invaliditeit van den vader en van de moeder.

ART. 3.

Supprimer le 3°

ART. 3.

Het 3° te doen wegvallen.

ART. 7 bis (nouveau)

ART. 7. (nouveau)

Insérer un art. 7 bis ainsi conçu:

L'article 98 du Code des taxes assimilées au timbre est modifié comme suit:

Een artikel 7 bis in te voegen luidende:

Artikel 98 van het Wetboek der met zegel gelijk gestelde taxes wordt als volgt gewijzigd:

I.- Il est établi sur les dépenses de séjour et de consommation dans les hôtels une taxe de 5 p.c. lorsque le montant de la dépense dépasse:

a) 40 francs par chambre ou appartement;

b) 80 francs par journée de séjour (pension, chambre comprise).

I.- Op de uitgaven wegens verblijf en verbruik in de hotels wordt een taxe geheven van 5 t.h. wanneer het bedrag der uitgave overschrijdt:

a) 40 frank per kamer of appartement;

b) 80 frank per dag verblijf (pensioen, kamer inbegrepen).

II.- Il est établi sur les dépenses de consommation dans les restaurants une taxe de 5 p.c. lorsque le montant du repas par personne dépasse 40 francs.

Le mode de perception de ces taxes sera déterminé par arrêté royal.

III.- Il est établi sur les dépenses de consommation dans les pâtisseries une taxe de 5 p.c. lorsque le montant de la consommation par personne dépasse 5 francs.

II.- Op de uitgaven wegens verbruik in de spijshuizen wordt een taxe geheven van 5.t.h. wanneer het bedrag van het maal 40 frank per persoon overschrijdt.

Een Koninklijk besluit bepaalt de wijze van invordering dezer taxes.

III.- Op de uitgaven wegens verbruik in de pasteibakkerijen wordt een taxe geheven van 5 t.h. wanneer het bedrag der uitgave 5 frank per persoon overschrijdt.

Marie SPAAK.

A. FRANÇOIS.

SENAT DE BELGIQUE.

BELGISCHE SENAAAT.

Session de 1931-1932.

Zitting 1931 - 1932.

Projet de loi établissant des mesures temporaires destinées à maintenir l'équilibre budgétaire.

Wetsontwerp tot vaststelling van de tijdelijke maatregelen met het oog op de handhaving van het begrotingsevenwicht.

Amendements (2^e série).Amendementen (2^e reeks).

(Voir les n^{os} 136, 159 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 15, 16 et 17 mars 1932 et les n^{os} 80 et 83 du Sénat.)

(Zie de nrs 136, 159 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 15, 16 en 17 Maart 1932, en nrs 80 en 83 van den Senaat.)

I.- Amendements proposés par
M. De Bruyn.

Amendementen voorgesteld door
den heer de Bruyn.

ARTICLE PREMIER.

L'article premier est remplacé par la disposition ci-après:

Est supprimée la subvention de 10% ajoutée aux traitements d'activité, aux pensions de retraite et aux pensions à charge des caisses de prévoyance, par les Arrêtés Royaux du 22 juillet 1929 et du 27 mars 1931 ainsi que par les lois du 31 décembre 1929, du 27 juin, des 13 et 18 juillet 1930 et du 21 juillet 1931.

ART. 2.

L'article 2 est remplacé par la disposition ci-après:

§ 1^{er}.- A partir du 1^{er} avril 1932 un supplément mobile est ajouté:

1^o au montant brut des traitements et suppléments de traitements à charge de l'Etat, y compris, le cas échéant, les augmentations qui découlent des bonifications d'ancienneté établies par l'article 13 des lois du 3 août 1919 et 21 juillet 1924;

EERSTE ARTIKEL.

Het eerste artikel wordt door de volgende bepaling vervangen:

Wordt afgeschaft de toelage van 10 t.h. toegevoegd aan de activiteitswedden, de rustpensioenen en de pensioenen ten laste der voorzorgkassen, bij de Koninklijke besluiten van 22 Juli 1929 en van 27 Maart 1931, alsmede bij de wetten van 31 December 1929, 27 Juni, 13 en 18 Juli 1930, en 21 Juli 1931.

ART. 2.

Artikel 2 wordt door de volgende bepaling vervangen:

§ 1.- Vanaf 1 April 1932 wordt een veranderlijke bijslag toegevoegd:

1^o aan het brutobedrag der wedden en weddebijslagen ten laste van den Staat met inbegrip, desgevallend, van de verhoogingen voortvloeiende uit de extradienstjaren voorzien bij art. 13 der wetten van 3 Augustus 1919 en van 21 Juli 1924.

2° Aux arrérages des pensions de retraite servies par le Trésor public aux magistrats, fonctionnaires et employés, aux membres du personnel de l'enseignement, aux ministres des cultes; aux officiers et aux militaires de rang subalterne;

3° Aux arrérages des pensions accordées dans les cercles réduits aux personnes visées par les articles 20 et 21 de la loi du 29 juillet 1926;

4° Aux arrérages des pensions à charge des caisses de veuves et orphelins établies en exécution des lois du 21 juillet 1844, du 27 mai 1870, du 25 mai 1888 et du 8 août 1921;

5° Aux arrérages des pensions à charge de la Caisse des ouvriers des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique;

6° Aux arrérages des pensions à charge de la Caisse centrale de prévoyance des secrétaires communaux.

§ 2.- Le supplément mobile est en rapport avec l'importance du traitement ou de la pension; il varie selon les fluctuations de l'indice simple des prix de détail qu'établit et publie mensuellement le Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale.

§ 3.- Le supplément mobile est établi par trimestre et payable par mois ou par trimestre suivant qu'il concerne les traitements ou les pensions.

§ 4.- Pour chaque trimestre civil le traitement mobile est déterminé par la moyenne des nombres indices publiés pour les deux premiers mois du trimestre écoulé et du mois qui le précède. La pension mobile est déterminée par la moyenne des nombres indices publiés pour le premier mois du trimestre écoulé et des deux mois qui le précèdent.

2° aan de vervallen rustpensioenen betaald door de Openbare Schatkist aan de magistraten, ambtenaren en bedienden, aan de leden van het onderwijzendpersoneel, aan de bedienaars van den eeredienst, aan de officieren en militairen van lagere rang;

3° aan de vervallen pensioenen in de herwonnen kreitsen toegekend aan de personen bedoeld bij de artikelen 20 en 21 der wet van 29 Juni 1926;

4° aan de vervallen pensioenen ten laste van de weduwen- en weeskassen opgericht krachtens de wetten van 21 Juli 1844, 27 Mei 1870, 25 Mei 1888 en 8 Augustus 1921;

5° aan de vervallen pensioenen ten laste van de Arbeiderskas van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafie, Telefonie en Luchtvaart;

6° aan de vervallen pensioenen ten laste van de Centrale Voorzorgskas der gemeentesecretarissen.

§ 2.- De veranderlijke bijslag is in verhouding tot het bedrag van de wedde of van het pensioen; hij schommelt met het gewoon index-cijfer van de winkelprijzen periodieks opgemaakt en bekendgemaakt door het Ministerie van Arbeid, Nijverheid en Sociale Voorzorg.

§ 3.- De veranderlijke bijslag wordt per kwartaal opgemaakt en is betaalbaar per maand of per kwartaal naar gelang het de wedden of de pensioenen geldt.

§ 4.- Voor elk kalenderkwartaal wordt de veranderlijke wedde bepaald naar het gemiddelde der index-cijfers bekendgemaakt voor de eerste twee maanden van het verlopen kwartaal en voor de daaraan voorafgaande maand. Het veranderlijk pensioen wordt bepaald naar het gemiddelde der index-cijfers bekendgemaakt voor de eerste maand van het verlopen kwartaal en voor de twee daaraan voorafgaande maanden.

§ 5.- Le taux du supplément mobile est fixé à 2 p.c. par tranches de 14 points de l'indice trimestriel moyen au-delà du nombre 700.

ART. 3.-

A supprimer.

ART. 4.

A supprimer.

ART. 5.

A supprimer.

§ 5.- Het bedrag van den veranderlijken bijslag wordt bepaald op 2 t.h. per schijf van 14 punten van het gemiddeld driemaandelijksch index-cijfer boven 700.

ART. 3.

Te doen wegvallen.

ART. 4.

Te doen wegvallen.

ART. 5.

Te doen wegvallen.

SUBSIDIAIREMENT:

ARTICLE PREMIER.

Remplacer le 2^e alinéa par le suivant:

Pour les agents mariés qui perçoivent le dit complément la subvention est maintenue. Elle est fixée à 5 p.c. lorsque l'indice simple de la moyenne des prix de détail pour l'ensemble du royaume accuse un nombre qui atteint au moins 735 sans dépasser 770; elle est supprimée lorsque l'indice accuse un nombre inférieur à 735.

ART. 2.

Compléter le § 1^{er} comme suit:

"si l'indice simple de la moyenne des prix de détail pour l'ensemble du royaume accuse un nombre inférieur à 735; elle est fixée à 5 p.c. si l'indice atteint 735 et reste inférieur à 770; elle est rétablie si l'indice accuse 770 ou le dépasse.

IN BIJKOMENDE ORDE:

EERSTE ARTIKEL.

Het 2^e lid door het volgende te vervangen:

Voor de gehuwden die bedoelden bijslag genieten blijft de toelage behouden. Zij wordt bepaald op 5 t.h. wanneer het gemiddeld indexcijfer der winkelprijzen voor het geheele Rijk een getal bedraagt dat ten minste 735 bereikt zonder 770 te overschrijden; zij vervalt wanneer het indexcijfer beneden 735 staat.

ART. 2.

De eerste paragraaf als volgt aan te vullen:

"zoo het gewoon gemiddeld indexcijfer van de winkelprijzen voor het geheele Rijk een getal onder 735 bedraagt; zij wordt bepaald op 5 t.h. zoo het indexcijfer 735 bereikt en beneden 770 blijft; zij wordt heringevoerd zoo het indexcijfer 770 bereikt of overschrijdt.

P. DE BRUYN
TOCH.

II.- Amendement proposé
par M. Gravez.

ART. 9.

Insérer après le paragraphe 3 la disposition suivante:

Les droits d'accises de 80 centimes sur les tabacs indigènes et étrangers sont remplacés par les droits d'accises progressifs établis comme suit:

60 centimes pour les premiers 100.000 kilogrammes

80 centimes pour les 200.000 kilogrammes suivants

1 franc pour les quantités supérieures à 300.000 kilogrammes mises en oeuvre par un même fabricant.

JUSTIFICATION.

Attendu que les motifs allégués à l'appui du paragraphe 3 de l'article 9 sont également valables, et dans une plus large mesure, pour l'industrie du tabac, dont des centaines de petites fabriques ont dû fermer par suite de la constitution de trusts des tabacs;

Attendu que ces derniers ont l'habitude de mettre en oeuvre moins de tabacs indigènes que les petits fabricants, cette mesure profiterait également à nos planteurs de tabacs indigènes, sans nuire à notre situation financière ni faire monter les prix de consommation.

Amendement door den heer Gravez
voorgesteld.

ART. 9.

Na paragraaf 3 de volgende in te voegen:

De accijnsrechten van 80 centimes op inlandschen en vreemden tabak worden vervangen door de klimmende accijnsrechten als volgt samengesteld:

60 centimes voor de eerste 100.000 kilogram

80 centimes voor de volgende 200.000 kilogram

1 frank voor de hoeveelheden boven 300.000 kilogram in bewerking gesteld door eenzelfde fabrikant.

TOELICHTING.

Geziende beweegredenen aangehaald voor paragraaf 3 van artikel 9 ook gelden, en in meerdere mate nog, voor de tabaknijverheid, waarin sedert den oorlog honderden kleine fabrieken gesloten werden tengevolge van de opkomst der tabakstrusten;

Geziendezen plegen minder inlandschen tabak te verwerken dan de kleine fabrikanten, zou deze maatregel dan ook onze inlandsche tabakplanters ten goede komen, zonder onzen financieelen toestand te schaden of de verbruiksprijzen te verhoogen.

Dr. GRAVEZ.

SENAT DE BELGIQUE.

Session de 1931 - 1932.

Projet de loi établissant des mesures temporaires destinées à maintenir l'équilibre budgétaire.

(Voir les n^{os} 136, 159 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 15, 16 et 17 mars 1932 et les n^{os} 80 et 83 du Sénat.)

Amendement proposé par MM. Vande Moortele et consorts (3^e série).

ART. 9.

Au § 1^{er}, c), après les mots: "de consommation pour les", insérer le mot "tabacs",....

BELGISCHE SENAAAT.

Zitting 1931-1932.

Wetsontwerp tot vaststelling van de tijdelijke maatregelen met het oog op de handhaving van het begrotings-evenwicht.

(Zie de nrs 136, 159 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 15, 16 en 17 Maart 1932, en nrs. 80 en 83 van den Senaat.)

Amendement door den heer Vande Moortele c.s. voorgesteld (3de reeks).

ART. 9.

In § 1, c) na de woorden: "Wat de bijzondere verbruikstaxes betreft voor": het woord "tabakken" in te voegen.

D. VANDE MOORTELE
G. FROMONT
P. DIRIKEN.